

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE  
MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE  
UNIVERSITE ABDELHAMID IBN BADIS – MOSTAGANEM-

FACULTE DES LANGUES ETRANGERES  
FILIERE ESPAGNOLE



MASTER

« Didactique »

Intitulé :

**“Les effets de la dictée sur la compétence orthographique des étudiants d’espagnol comme langue étrangère au secondaire”**

Présenté par : TASSIST MANAR

Membres du jury :

Président : .....

Promoteur : MORCELI HASSIB

Examineur : .....

Année universitaire 2019/2020

**República Argelina Democrática y Popular**  
**Ministerio de la Enseñanza Superior y de la Investigación Científica**  
**Universidad Abdelhamid Ibn Badis –Mostaganem-**  
**Facultad de Lenguas Extranjeras**  
**Departamento de Lengua Española**



**Memoria de fin de Máster en “Didáctica”**

**Título :**

**“Los efectos del dictado en la competencia ortográfica de los estudiantes de español como lengua extranjera en la escuela secundaria”**

**Presentada por:**

TASSIST MANAR

**Miembros del jurado:**

**Presidente/a:**.....

**Director/a:** MORCELI HASSIB

**Vocal:**.....

**Año académico: 2018/2019**



## Agradecimiento

Ante todo quiero expresar mis sinceros agradecimientos a DIOS que me dio la fuerza para realizar lo que me parecía imposible terminar, y por acompañarme todos los días.

Quiero agradecer a mi tutor el profesor **MORCELI HASSIB**, quien con sus conocimientos y apoyo me guió a través de cada una de las etapas de esta investigación para alcanzar los resultados que buscaba le agradezco por su amabilidad, sus consejos y su paciencia.

Gracias a los miembros del tribunal, que aceptaron llevar la mirada analítica y evaluadora en este modesta memoria de máster.

También agradezco a todos mis compañeros especialmente **HIBA** y a mi familia, por apoyarme aún cuando mis ánimos decaían. En especial, quiero hacer mención de **mis padres**, que siempre estuvieron ahí para darme palabras de apoyo y un abrazo reconfortante para renovar energías.

Y finalmente, doy las gracias a mis profesores del departamento de español de la universidad de Mostaganem aquellos que marcaron cada etapa de nuestro camino universitario.

**Gracias a todos...**

A decorative floral arrangement featuring a large red peony, a peach rose, and a pink rose, surrounded by green leaves and clusters of small purple flowers. The arrangement is positioned in the top right and bottom left corners of the page, framing a central gold-colored geometric frame.

## Dedicatoria

Dedico este modesto trabajo de fin de máster:

**A mis queridos padres** que me han ayudado mucho con su cariño que me dieron y han estado conmigo en cada momento, es por ellos que soy lo que soy ahora.

**A mis hermanos y hermanas** por su apoyo y por su confianza sin dudar en mis capacidades.

**A mis amigos y amigas** de la sección de español especialmente a **HIBA** por sus consejos.

**MANAR**

**العنوان:** "آثار الإملاء على الكفاءة الإملائية لطلاب اللغة الإسبانية كلغة أجنبية في المدرسة الثانوية "

### **الملخص:**

ان من اهم احتياجات متعلم اللغة التدريب المتواصل على الكتابة و بشكل يومي حتى يكتسب هذه الملكة .حيث ان الضعف الاملائي و الكتابي يشوه الكتابة و يعيق الفهم،مما يشكل نقطة ضعف للمتعلم و حاجسا للمعلم.لذا كان لابد من الوصول الى علاج للمشكل،و من بين العلاجات المقترحة من طرف الاخصائيين في التعليم تقنية الاملاء .

حيث يعتبر الاملاء واحدا من انجع الاستراتيجيات التعليمية في تدريس القواعد الاملائية للغة والتي بدورها تمثل القاعدة و مهاراته في التعبير الكتابي. التي يبني عليها المتعلم قدراته .

ان التنوع في طرائق التدريس من طرف المعلم دليل على اكتسابه لفن الابداع مما يسهم في ترقية و تحسين عمله حتى يستطيع اداء رسالته على اكمل وجه.

**الكلمات المفتاحية :** المعلم، المتعلم، قواعد الاملاء، تقنية الإملاء، التعبير الكتابي، الاكتساب

**Intitulé :** “Les effets de la dictée sur la compétence orthographique des étudiants d’espagnol comme langue étrangère au secondaire”

### **Résumé :**

L'un des besoins les plus importants de l'apprenant de la langue est une formation continue en écriture pour acquérir cette compétence, là où la faiblesse de l'orthographe déforme l'écriture et entrave la compréhension, ce qui constitue une faiblesse pour l'apprenant et une obsession pour l'enseignant. Par conséquent, il était nécessaire de trouver des solutions a ce problème, et parmi les techniques suggérés par les spécialistes en didactique ; la technique de la dictée.

La dictée est considérée comme l'une des stratégies éducatives les plus efficaces pour enseigner les règles d'orthographe de la langue, qui à son tour représente la base sur laquelle l'apprenant construit ses capacités et ses compétences en expression écrite.

La diversification des méthodes d'enseignement de la part de l'enseignant prouve son acquisition de l'art de la créativité, ce qui contribue à l'amélioration de son travail afin qu'il puisse atteindre ses objectifs souhaitable.

**Mots clés :** Enseignant, apprenant, orthographe, technique de dictée, expression écrite, acquisition.

**Título:** “Los efectos del dictado en la competencia ortográfica de los estudiantes de español como lengua extranjera en la escuela secundaria”

**Resumen:**

Una de las necesidades más importantes del aprendiz de idiomas es la formación continua en escritura para adquirir esta competencia, Considerando que, la debilidad de la ortografía distorsiona la escritura y dificulta la comprensión, Lo que constituye una debilidad para el alumno y una obsesión para el profesor. Entonces era necesario encontrar soluciones al problema, y entre las técnicas propuestas por especialistas en didáctica; la técnica del dictado.

Se considera el dictado una de las estrategias educativas más efectivas en la enseñanza de las reglas ortográficas del idioma, que a su vez representa la base sobre la que el alumno construye sus habilidades y competencias en la expresión escrita.

La diversificación de los métodos de enseñanza por parte del docente demuestra su adquisición del arte de la creatividad, lo que ayuda a mejorar su trabajo para que pueda alcanzar sus metas deseables.

**Palabras claves:** docente, aprendiz, ortografía, técnica de dictado, expresión escrita, adquisición.

**Title:** "The effects of dictation on the spelling competence of students of Spanish as a foreign language in high school"

**Abstract:**

To a language learner one of the many important necessities is consistent and daily writing practice until he acquires this skill. Because, poor spelling distorted writing and hinders comprehension and becomes an obstacle to comprehension posing a difficulty to the learner and an inhibition to the teacher Therefore it was imperative to reach a solution to this predicament and one of the many remedies proposed by didactics specialists: Dictation technique.

Dictation is the most fruitful of educational strategies in teaching diction rules for language which in turn represents the foundation upon which the learner establishes his skills and capabilities in written expression.

The diversification of teaching methods is a teacher's proof of his acquisition of the art creativity which contributes to the elevation and the betterment of his work, so he may deliver his message with perfection.

**Keywords:** Teacher, learner, orthography, spelling technique, written expression, acquisition.

# Índice

# Índice

## Agradecimiento

## Dedicatoria

## Introducción general .....01

## Capítulo 1: la teoría

1. El origen de la escritura .....	03.
2. Descripción tradicional de la ortografía .....	03
3. Definición y función de la ortografía .....	04
4. La expresión escrita .....	
4.1 La relación entre la ortografía y la expresión escrita .....	05.
4.2 La definición de la producción escrita .....	05
4.3 La expresión escrita en el aula de ele .....	05
4.4 ¿Cuándo se trabaja la producción escrita? .....	06
5. El dictado .....	
5.1 ¿Qué es el dictado? .....	07
5.2 ¿Para qué sirve el dictado? .....	08
5.3 El dictado como estrategia didáctica .....	08
5.4 Mejorar la escritura con dictados .....	09
5.5 Posibilidades de dictado en el aula de ele .....	10.
5.5.1 Dictado tradicional .....	10
5.5.2 Dictado por parejas .....	11
5.5.3 Dictado secretario .....	11
5.5.4 Dictado memorístico .....	11
5.5.5 Dictado redacción-colectivo .....	12
5.5.6 Dictado grupal .....	12
5.5.7 Medio dictado .....	12
5.5.8 Dictado fonético (computador fonético) .....	12
5.5.9 Dictado telegráfico .....	12
5.5.10 Dictado para modificar .....	12
5.5.11 Dictado cantado .....	13
5.5 Factor motivación confianza.....	13

## Capítulo 2: la práctica

1. Presentación de la investigación.....	15
2. Cuestionario.....	15
a- El objetivo del cuestionario .....	15
b- El objetivo de cada pregunta .....	15

c- El análisis y la interpretación.....	16
3. Los beneficios del dictado .....	21
<b>Conclusión General</b> .....	22
<b>Bibliografía</b>	
<b>Resumen</b>	
<b>Anexos</b>	

# **Introducción general**

# Introducción general

La enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera (ahora ELE) en la escuela secundaria es un campo educativo que es particularmente rico en información tanto en el oral como en el escrito. Hoy este espectáculo se está volviendo cada vez más atractivo, especialmente para los investigadores en el área de la didáctica de lenguas extranjeras. Las herramientas del lenguaje no deben estudiarse por sí mismas, sino que deben ponerse al servicio del aprendizaje del habla.

En general, aquellos aprendices que aprenden las cuatro destrezas del idioma extranjero: destrezas receptivas y destrezas productivas que sirven para comunicarse en situaciones reales continúan experimentando dificultades especialmente en **ortografía**. La enseñanza-aprendizaje de la ortografía de ELE en la escuela argelina comienza en secundaria, donde el alumno aprende los principios básicos y los principales mecanismos que le permiten acceder a construir habilidades de producir en escrito

Esta observación ha dado lugar a una serie de iniciativas de investigación, formación y apoyo para abordar esta dificultad en su origen real, que es el momento de aprender a escribir, que ha llamado la atención de especialistas en el campo de la educación para buscar las principales causas de este problema ortográfico con el fin de remediarlo.

A través de la tesis de fin de Máster, decidimos iniciar una investigación sobre la técnica más efectiva de enseñar ortografía a nuestros alumnos para que puedan considerarla como un componente del idioma español, y luego hacer el vínculo entre la ortografía y la producción escrita.

La producción escrita es una actividad compleja que consiste en unir los conocimientos con habilidades (saber y saber-hacer), requiere la movilización de saberes que no están al alcance de todos los aprendices porque muchos de ellos encuentran dificultades al escribir, así como muchos obstáculos que dificultan sus esfuerzos para acceder a una buena producción escrita.

De hecho, escribir en español como idioma extranjero en clase permite al maestro, por un lado, establecer ciertas estrategias de escritura con sus alumnos y, por otro lado, identificar las brechas en sus alumnos en diferentes niveles de lenguaje y habla: conjugación, vocabulario, gramática, coherencia y ortografía, que es un campo complejo y presenta el aspecto importante de la producción escrita en la medida en que los errores de ortografía son los que se notan más en un texto. El incumplimiento de la ortografía conduce a disminuir el valor del texto. Además, puede plantear problemas de comprensión durante la lectura. Hay dos tipos de ortografía: ortografía léxica que se refiere a la forma de escribir palabras y ortografía gramatical que se relaciona con la aplicación de reglas gramaticales.

Por lo tanto, nuestro trabajo de investigación consiste en experimentar con una de estas actividades que constituye una práctica crucial y prometedora en la enseñanza del español, **el dictado** que se conoce en este campo en varias variantes.

Teniendo en cuenta lo que hemos desarrollado, es necesario plantear la pregunta siguiente:

**¿Cuáles son las influencias de practicar el dictado sobre la competencia ortográfica a la hora de realizar una producción escrita en el aula de ELE en secundaria?**

Nuestra problemática se centra en las siguientes preguntas:

# Introducción general

- ¿La práctica de dictado puede resolver problemas de ortografía?
- ¿Por qué los alumnos no aplican las reglas ortográficas ya adquiridas en sus producciones escritas?

Estas preguntas nos llevaron a las siguientes tres hipótesis:

- El tiempo dedicado a la enseñanza de la ortografía sería insuficiente frente a las dificultades encontradas por el alumno.
- La práctica del dictado facilitaría el aprendizaje de la ortografía de ELE ayudando a los alumnos a descubrir sus errores.
- el uso del dictado puede resolver el problema de cometer errores a la hora de escribir.

El objetivo de nuestra investigación es conocer cómo desde un punto de vista didáctico resolver problemas relacionados con la ortografía, mediante el dictado y verificar el impacto del error como herramienta privilegiada de aprendizaje.

Para dar respuestas a nuestra problemática, nos ha resultado útil organizar nuestro trabajo en 2 capítulos:

El primer capítulo es la parte teórica, intentamos presentar el origen de la escritura, luego una descripción tradicional de la ortografía, su definición y función, después tratamos la definición de la expresión escrita, su relación con la ortografía y cuando se trabaja en el aula. También intentaremos dar algunas definiciones de la noción de dictado y conocer sus diferentes tipos y finalmente el punto de la motivación para practicar dictados en el aula.

El segundo capítulo, es la parte practica donde realizamos un cuestionario dirigido a los profesores de secundaria, analizamos y interpretamos los resultados y por fin mencionamos los beneficios de los dictados para el profesor y el alumno.

# Capítulo I

## 1- El origen de la escritura:

La escritura se remonta a muchos millones de años atrás las primeras escrituras son los de prehistoria en aquellas fechas se escribían sobre piedra.

Los seres humanos de aquella época utilizaban algo que sirviera para golpear, un palo duro que era que dejaba marcada su escritura El hombre primitivo recurrió a los más diversos signos de expresión, tanto oral como de gesto, o bien materiales , como nudos y finalmente dibujos Estos fueron conocidos como las pinturas rupestres. Gracias a la escritura; pero esta no surgió en fecha determinada, sino que es el resultado de de un larguísimo proceso iniciado en los petroglifos rupestres seguido por pictogramas e indio gramas y por la escritura cuneiforme que desemboca en los fonogramas y en la escritura alfabética china, árabe, griega, celta, latina....

De cualquier manera, la escritura española, no escapando de las influencias de otras culturas, pasó por un proceso de transformación que termino delineando la grafía que se usa actualmente.<sup>1</sup>

**Foucambert (2004)** al referirse a la escritura expresa: `` la escritura por lo tanto es el medio para edificar un punto de vista del mundo, para reubicar cada hecho en un conjunto simultaneo presente, para establecer un sistema y por ende, para darle sentido a las cosas de afirmar el sentido, no representar, si no de presentarlo contrario de un pleonasma de la realidad sino el tratamiento de la misma ``.<sup>2</sup>

Los seres humanos por medio de la escritura desarrollan el pensamiento y lo organizan para después ser plasmado en un texto, este pertenece y trasciendo en el tiempo y es por eso primordial destacar la importancia que tiene aprender a escribir, debido a que quien domina la escritura tiene beneficios en el medio laboral y en los estudios.

Después de mucho tiempo de la invención de la escritura, la gramática que es considerada el arte de escribir correctamente, potencio el uso de dictado, sin embargo con el advenimiento de la lingüística descriptiva estructural lo relego al más completo de los olvidos, pero más reciente la lingüística aplicada con su imprescindible orientación practica lo ha recuperado y adaptado a las nuevas necesidades.

## 2- Descripción tradicional de la ortografía:

La ortografía se define generalmente como un conjunto de reglas utilizadas para escribir correctamente las palabras de un idioma.

El manual de ortografía de la Real Academia Española, rige los criterios de ortografía de la escritura española, conforme a ello. Los principios se refieren a la máxima fidelidad entre lo hablado y lo escrito, también establece que cada fonema debe estar representado por una sola letra, igualmente se respeta tanto a raíz etimológica como las variantes léxicas de una misma palabra.

---

<sup>1</sup> <https://www.monografias.com/trabajos82/historia-escritura/historia-escritura.shtml>

<sup>2</sup> Foucambert 2004 en <http://www.saber.ula.ve/discover>

En la vida cotidiana, decimos que las personas que leen mucho son quienes designan la forma de escribir las palabras correctamente, es decir, sin cometer errores.

### 3- Definición y función de la ortografía:

La palabra ortografía tiene origen griego y está formada por *orthos* ``correcto`` y *grapho* ``escribir`` por lo que su significado sería: escribir correctamente.

La Real Academia Española recoge la siguiente definición sobre el término *ortografía*: ``conjunto de normas que regulan la escritura de una lengua ``.

La ortografía ha ido cambiando a lo largo de los años. La primera edición de *orthographia* fue publicada por la Real Academia Española en 1741. Las primeras reglas ortográficas formuladas por la Academia se recogen en el discurso proemial de la *orthographia de la lengua castellana*, incluido en el primer tomo del *Diccionario de Autoridades 1726*, donde queda patente la importancia otorgada al código ortográfico (1726 S-V artículo n:4)

Una de las principales calidades que no solo adornan, sino componen cualquier idioma es la ortografía ,porque sin ella no se puede comprender bien lo que se escribe, ni se puede percibir con la claridad conveniente lo que se quiere dar a entender .

En 1999 (SV artículo se publica una nueva edición de la ortografía con esta definición: ``la ortografía representa el pilar de fundamental de la unidad de la lengua; es un código uniforme en que todas las variables se diluyen``.<sup>3</sup>

En el año 2010 tiene lugar la edición más reciente de la *ortografía de la lengua española*. Esta obra aparece en dos versiones: en la referencia que recoge el texto más amplio y minucioso; y **la ortografía Básica**, más didáctica, que consulta más rápida y de formato más manejable. El objetivo de la edición de 2010 es describir el sistema ortográfico de la lengua española y la exposición de las normas que rigen la buena escritura del español. Pues, la función principal de la ortografía es facilitar la comunicación entre los usuarios de la lengua.<sup>4</sup>

La lengua escrita ha tenido un gran peso y forma en el aprendizaje de las lenguas extranjeras en contexto institucional, porque el aprendizaje formal se hace más necesario. En el aprendizaje de la lengua extranjera, la escritura es el propósito de que el alumno aprenda o refuerce sus conocimientos lingüísticos y se basa de dos finalidades:

- escribir para aprender a expresar ideas y transmitir mensajes.
- escribir para aprender lengua. <sup>5</sup>

## 4-La expresión escrita:

### 4.1 La relación entre la ortografía y la expresión escrita:

---

<sup>3</sup> [http://domingocaba.blogspot.com/2013\\_09\\_01\\_archive.htm](http://domingocaba.blogspot.com/2013_09_01_archive.htm)

<sup>4</sup> RAE Ortografía Básica de la lengua española.

<sup>5</sup> Caballero De Rodas ,B,2001, las destrezas de la comunicación escrita p :293

En la expresión escrita de la lengua, la ortografía es un aspecto muy importante aunque la ortografía pertenezca al área de LE, todas las aéreas deben ser integradas en su enseñanza. Esta destreza es esencial para comunicarse por escrito y que así el interlocutor nos comprenda de manera adecuada, nos permite escribir correctamente y transmitir el mensaje de forma clara, precisa y coherente.

Tras la aparición de las nuevas tecnologías, se está haciendo un uso incorrecto de la ortografía, cada vez son más los alumnos que utilizan métodos de comunicación y redes sociales lo que no les ayuda a un correcto aprendizaje de la ortografía y que cuando llegan a clase no saben cómo se escriben correctamente las palabras, lo cual dificulta el proceso de enseñanza-aprendizaje.

## 4.2 la definición de la expresión escrita:

La expresión escrita es ante todo una producción y composición escrita de manera general destreza activa y expresiva. Lo general es que la ``*expresión*``: es una palabra que quiere decir: especificación, declaración de algo para darlo a entender o efecto de expresar algo sin palabras.

La palabra ``*escrita*``: viene del verbo *escribir*, quiere decir: representar las palabras o las ideas con las letras u otros signos trazados en papel u otros superficie.<sup>6</sup>

Del latín *expresió*, una expresión es una declaración de algo para darlo a entender. Puede tratarse a una locución, un gesto o movimiento corporal. La expresión permite exteriorizar sentimientos o ideas y la escritura es representar ideas por medio de signos y más especialmente la lengua hablada por medios de letras.<sup>7</sup>

## 4.3 la expresión escrita en el aula de ele:

En la enseñanza-aprendizaje de las lenguas extranjeras, hay que tener en cuenta que en el momento de escribir una nota o de redactar algo más elaborado, el alumno no solo está limitado por el hecho de no conocer la lengua sino también por la dificultad propia de una actividad compleja aun en su propia lengua. Es decir, a la hora de escribir, el alumno se enfrenta con varios problemas y se bloquea ante la obligación de crear, porque no sabe expresar su pensamiento y se pierde entre sus ideas, a veces dice algo contrario a lo que quiere decir o repitió una misma idea o palabra más de dos o tres veces en un mismo párrafo.

A menudo de decir escribir entendimos redactar que significa inventar, expresar por escrito con claridad, exactitud, originalidad, imaginación, capacidad lógica y cultura lingüística suficiente, donde es necesario evitar los errores, respetar y utilizar correctamente la lengua para convencer a los lectores y con el propósito de facilitar la comprensión de los mensajes.

Como es lógico la producción escrita ha de ir en paralela con el nivel de lengua que posea cada alumno. Todos sabemos que la producción escrita es una destreza lingüística que el alumno debe poseer, es porque el profesor debe concienciarse de la necesidad de esta práctica de adquisición e intentar fundamentar que la producción escrita debe aparecer en la clase.

---

<sup>6</sup>Diccionario de LE p:963

<sup>7</sup> <http://cvc.cervantes.es/enseñanza/biblioteca-ele/diccio-ele/diccionario/expresionescrita.htm>

## 4.4 ¿Cuándo se trabaja la producción escrita?

El profesor es responsable de elegir la clase adecuada para practicar la producción escrita según el interés, la necesidad de sus alumnos y el programa que sigue. Puede ser al final de la unidad, dentro de una variedad de actividades más amplia, como actividad distinta. Aquí el profesor debe jugar un papel imprescindible en la perfecta utilización de esta práctica pedagógica, debe apoyar y motivar a sus alumnos también debe corregir cuando el alumno se sienta desmotivado al momento de escribir o poco después (esquemas, borradores...) Ya que es efectivo que corregir la versión final y marcar las faltas, comentando individualmente con el alumno sus errores cometidos

El aprendiz de LE debe reforzar continuamente sus competencias en la lengua meta. Para eso, debemos ofrecerle ejercicios que sean capaces de satisfacer la necesidad que sienten de comprobar el nivel global de la lengua en cuestión. Es aquí donde se sitúa la producción de texto o, como diría **Van Dijk** (1983) de superestructuras.<sup>8</sup>

Aquí donde el estudiante, además de poner de manifiesto su competencia gramatical (el conocimiento de las reglas fonéticas y ortográficas, morfosintácticas y léxicas de la lengua para construir oraciones correctas) debe tener en cuenta conceptos como la cohesión (saber conectar las distintas frases que forman un texto mediante pro nominalizaciones, puntuación, conectores...), la coherencia, la adecuación...etc. Elementos fundamentales que forman parte de la competencia estratégica y discursiva y que fundamentan el proceso de la composición.

Claro que no se puede aceptar la escritura con faltas, por esta simple razón, redactar sin faltas de ortografía debería ocupar un lugar importante a la hora de escribir, es porque es necesario estimular la práctica de la escritura en nuestros alumnos, y por lo anterior es necesario fortalecer el nivel de la ortografía en los alumnos, con el propósito que logren expresarse correctamente en forma oral y escrita, debemos poner especial esmero para lograr que nuestros alumnos mejoren su ortografía y por consiguiente la producción de textos. Por su puesto hay que trabajar con la ortografía, pero también hay que escribir.

Según **Ana María Kaufman**: *“... no se trata entonces de dejar de escribir para enseñar ortografía, sino de reflexionar sobre la norma ortográfica en el interior de situaciones de escritura, ya que el conocimiento de dicha norma debe estar al servicio de la comunicabilidad textual”*.<sup>9</sup>

## 5-El dictado:

La palabra **dictado** viene del verbo **dictar**: leer un texto en voz alta y a velocidad moderada para que pueda ser copiado.<sup>10</sup>

### I. ¿Qué es el dictado?

El dictado es una de las técnicas más tradicionales en la clase de lengua; consiste en que el alumno transcriba un texto oral en su forma más convencional, el profesor es la fuente del texto oral y suele adoptar el siguiente procedimiento: en primer lugar, lee el texto completo a velocidad normal para que los alumnos se hagan una idea general, en segundo lugar, lee de

<sup>8</sup> <https://cvc.cervantes.es/enseñar/lengua>

<sup>9</sup> Ana María Kaufman (1999). Como enseñar, corregir y evaluar la ortografía de nuestros alumnos, P : 174

<sup>10</sup> Diccionario de ELE.

nuevo el texto cortando las sintagmas con pausas, de forma que estos tengan una extensión suficiente como para que los alumnos pueden recordar el texto y transcribirlo.<sup>11</sup>

El dictado se ha llevado por mucho tiempo en las aulas de clases. La mayoría de las veces, los profesores lo utilizan como medio para evaluar la ortografía. Este es considerado en algunos casos como una actividad que aunque ayuda al alumno, lo coloca en un estado de agotamiento y nerviosismo.

Al referirse al dictado **Cassany (2004)** expresa que: `` como docente y desde el punto de vista más didáctico, me pareció al principio un ejercicio pobre y parcial. Practicarlo con frecuencia significaba darle importancia excesiva a la ortografía y menospreciar el resto de propiedades textuales como son: la coherencia, la cohesión o la adecuación ``. Los alumnos terminaban pensando que la B/V, las tildes o las haches son los aspectos más relevantes y quizás los únicos – de un escrito- además como profesional de la educación lo encontraban aburrido y repetitivo.<sup>12</sup>

El autor expresa que la práctica del dictado puede ser visto como una tarea que solo tiene un objetivo que es la corrección de la ortografía y afirma que se puede convertir en una práctica aburrida y repetitiva. Por suerte, actualmente, se tiene una visión más equilibrada y variada del dictado. Hoy existen diferentes tipos de actividades que se puede trabajar, contenidos y objetivos distintos y que puede ser divertido, intenso, creativo o participativo. También se entiende que se trata de una técnica didáctica de la clase de lengua, que no tiene ninguna relación especial con su metodología, la filosofía o moda didáctica y en definitiva satisfactoria si se utiliza adecuadamente.

## II. ¿Para qué sirve el dictado?

Cuando se dicta un texto el estudiante comienza realizando un proceso de comprensión y retención de las estructuras semánticas, es decir de las oraciones, por lo tanto, los dictados para los estudiantes de LE son considerados una herramienta efectiva para el desarrollo de comprensión, la escritura y la ortografía. Los dictados son generalmente una tarea efectiva y eficaz que puede ser realizada por todo el grupo al mismo tiempo y es a su vez una herramienta que puede modificarse en función del objetivo que se persigue, por supuesto, está considerada como herramienta realmente efectiva.<sup>13</sup>

Como hemos mencionado anteriormente, el dictado es la lectura de un texto determinado en voz alta y a una velocidad moderada para que pueda ser comprendido y copiado. Desde el punto de vista psicolingüístico, este proceso intelectual a través el cual la lengua oral que se recibe como una entrada lingüística se transforma en una salida escrita, esto quiere decir que es una transformación psicolingüística de lenguaje oral a lenguaje escrito.<sup>14</sup>

---

<sup>11</sup> CVC. Diccionario de términos clave de ELE. Dictado.

<sup>12</sup> Daniel Cassany 2004 tabula rasa revista de humanidad ``el dictado como una tarea comunicativa`` p : 202

<sup>13</sup> <https://www.educapeques.com/recursos-para-el-aula/dictados-para-ninos.htm>

<sup>14</sup> <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2474597>

### III. EL dictado como estrategia didáctica:

Desde hace mucho tiempo el dictado ha sido una estrategia didáctica utilizada solo para conseguir el dominio de la ortografía en los alumnos.

El dictado se trata de un ejercicio completo, práctico y útil, que no solo trabaja la ortografía sino que abarca elementos comunicativos: lectura en voz alta y comprensión lectora. Es difícil escribir correctamente una palabra o recordar una frase o fragmento si no se comprende. También es una técnica dinámica en la que el alumno está activo y practica las habilidades lingüísticas (escucha, comprende, escribe).

Es cierto que el dictado en la actualidad ha perdido el prestigio de que gozaba como único instrumento para enseñar ortografía y ha dado paso a un aprendizaje derivado de la necesidad de corrección de los textos del alumno a un conocimiento reflexivo de los signos gráficos y una práctica individual a partir de los ejercicios basados en los principales problemas del sistema gráfico y en las dificultades de cada sujeto.

Quizás esta forma como se ha visto el dictado se debe a la manera como se aplicó hasta ahora, tal vez ha deformado la función que este puede cumplir y se ha encasillado como un mero instrumento de evaluación de la ortografía. Al referirse al buen uso se puede dar a una herramienta didáctica **Dubrovsky (2000)** expresa *Tan importante es lo que aprende como la forma de aprenderlo, y que muchos docentes se les recuerda más por su forma de enseñar que por lo que se enseñaban.*<sup>15</sup>

Bastante clara la afirmación de este autor, porque se puede interpretar lo que hasta ahora se venía haciendo el dictado, que solo se aplicaba como un instrumento de castigo o para saber si el aprendiz tenía progreso en la ortografía si se aplicara realizando actividades de preparación donde también intervinieran los participantes fuera más fácil esta práctica y la recordaran de mejor manera.

Al referirse al dictado como herramienta didáctica; **Norsy Ezequiel** expresa lo siguiente:

“el dictado es una herramienta que no solo se puede utilizar para corregir los problemas de la ortografía sino, también problemas a nivel de lectura y escritura, buscando las actividades más adecuadas para este propósito. Se hace necesario que los estudiantes reciban una preparación previa antes de realizarlo para así evitar que cometan errores al momento de llevarlo a la práctica”. Eso se refiere a que efectivamente se puede utilizar el dictado como herramienta que proporciona a los alumnos la oportunidad de enriquecer su vocabulario, reforzar la lectura y escritura, pero que es necesario preparar al alumno antes de realizarlo para evitar que ellos cometan errores ortográficos que después fijen en su imaginación y aun cuando el docente se los corrige en ellos persisten porque son sus propias creaciones.<sup>16</sup>

---

<sup>15</sup> Dubrovsky S (2000) Vigotsky: su proyección en el pensamiento actual. colección : psicología y educación p:65

<sup>16</sup> Norsy Izquier Entrevista realizada en octubre 2009 <https://www.monografias.com/trabajos82/historia-escritura/historia-escritura.shtml>

En la enseñanza de lenguas extranjeras, el dictado ha sido una herramienta que se ha utilizado únicamente para evaluar la ortografía y ha sido considerado por el alumnado como una tarea ineficaz, aburrida y desmotivadora.

Estas opiniones negativas vienen como consecuencia hecha por la concepción tradicional del dictado que evalúa la competencia ortográfica, por eso es necesaria una visión más abierta a esta tarea de forma que se vea el dictado como una actividad interesante y útil en el aula de ELE.

Por lo tanto, el objetivo de mi trabajo es presentar el dictado como una herramienta que trabaja el enfoque comunicativo, eso es lo que confirman **Martínez y Luna González Piñero**: *“... también es una técnica dinámica en la que el alumno esta activo y practica las habilidades lingüísticas: escucha, comprende, escribe”*.

#### **IV. Mejorar la escritura con dictados:**

La escritura al igual que la lectura son indispensables para el adecuado desarrollo cognitivo de los aprendices, su práctica sirve para desarrollar el lenguaje, mejorar la ortografía y aumentar el vocabulario. Además, la escritura es considerada como mecanismo para transmitir ideas, conocimientos y opiniones, por lo tanto, es una herramienta de gran importancia para esos alumnos que desean descubrir la lengua.

Para los alumnos, la escritura es una parte importante de su trabajo diario, constituye un buen momento para compartir en el aula, pero también es una excelente forma de expresarse (pensamientos, vivencias diarias, sueños...) esto quiere decir que escribir adecuadamente los ayudara a convertirse en mejores lectores.

Una de las mejores actividades para mejorar la escritura es el dictado ortográfico, ya que cuando una palabra o una frase se escribe varias veces, la aparición de los errores va disminuyendo las faltas ortográficas serán cada vez menores; cuando una palabra se ha escrito de forma incorrecta con anterioridad al aparecer en el texto de otro dictado, el alumno puede observar su error y no volverá a cometerlo.

A medida que el aprendiz vaya escribiendo palabras que se expresan igual pero se escriban diferente, harán un mayor esfuerzo para aprender a escribirlas bien, debido a esto; el dictado ha sido considerado como una actividad que busca lograr el dominio de una lengua desde el punto de vista ortográfico, debido a sus características se trata de una actividad que se adapta fácilmente a todo tipo de grupo y que a su vez admite variaciones en cuanto a múltiples aspectos.

Por estas razones, el dictado es una tarea especialmente útil para trabajar la escritura, objetivo principal con el que se utiliza en el proceso educativo desde hace mucho tiempo, sin embargo, la escritura es una destreza que debe trabajarse después de dictado, por medio de otras herramientas útiles.

#### **V. Posibilidades de dictado en el aula de ELE:**

Utilizar diferentes clases de dictados es importante no solo para hacer el trabajo más entretenido y motivador, sino también para modificar el tipo de texto y la interacción y los papeles entre los alumnos y el maestro o. El especialista en Didáctica de la Lengua, **Daniel Cassany**, nos

recomienda variar bastante a menudo la manera de hacer los dictados. Así los alumnos no tendrán la sensación de que están repitiendo una y otra vez el mismo ejercicio. Estos son los 12 tipos de dictados que nos propone:

### **1-El dictado tradicional:**

La forma tradicional del dictado que conocemos todos es en la que el maestro dicta lentamente un fragmento o texto elegido y los alumnos lo transcriben en un papel. Este dictado se utiliza generalmente para evaluar la ortografía de los alumnos, según **Cassany** los pasos habituales para realizar este tipo de dictado son los siguientes:

1. explicar el tema de dictado, de donde ha extraído el fragmento y el tipo de texto y comprobar que los alumnos son capaces de entenderlo.
2. Leer el texto una vez con velocidad normal; los alumnos tienen que escucharlo y no pueden escribir, comprobar que entienden el texto globalmente y si no entienden, se pueden hacer algunas preguntas.
3. Leer segmentos del texto a velocidad normal; con una pausa intercalada, un número determinado de veces (2/3 según el grado de dificultad o el nivel de los aprendices), para que los alumnos lo entiendan y tengan tiempo de apuntarlo. Vale la pena haber segmentado previamente el texto en fragmentos breves para dictar. No hay que leer palabra por palabra ni demasiado despacio, ni demasiado rápido, ni tampoco desfigurar el ritmo o la pronunciación habituales en la lectura.
4. Releer el texto completo otra vez que los alumnos pueden confirmar palabras dudosas, o si es necesario, colocar en el texto algún signo de la puntuación. Hay que dejar tiempo al final para que los alumnos hagan las correcciones necesarias.
5. Pedir que los alumnos lean el texto de forma silenciosa.
6. Pedir a los alumnos que comparen y comenten el dictado en pequeños grupos.
7. Dar la versión correcta del texto (fotocopiado, en la pizarra o en el retroproyector) y pedir a los alumnos que corrijan los errores con un color distinto.

Es verdad que estas etapas de la actividad toman tiempo, pero el dictado tendrá más rentabilidad lingüística, ya que los alumnos estarán trabajando con la lengua, y por lo tanto, aprenderán más sobre ella. Si el dictado se hace deprisa, sin dobles lecturas ni revisiones, se convierte en un ejercicio rápido de evaluación.

Esta forma no es la única de utilizar la técnica del dictado a continuación se explican diez maneras diferentes de hacer dictados menos conocidas que la anterior, y son útiles para trabajar determinados aspectos de gramática o de redacción. Al final también se dan algunas orientaciones didácticas para aprovechar al máximo esta técnica en la clase de lengua

**2- Dictado por parejas:** se forman parejas entre alumnos: el alumno A dictara al B y viceversa, es decir: el alumno A de cada pareja tiene una hoja con unos cuantos fragmentos de dictado, con vacios intercalados, el alumno B tiene los fragmentos de texto que le faltan al compañero y espacios en blanco en donde éste tiene fragmentos.

Primero el alumno A dicta al B la primera parte y él lo apunta en su hoja; después el B dicta la segunda parte y así sucesivamente. Al final cada alumno corrige su dictado a partir del texto escrito en la hoja del compañero. Este tipo de dictado muestra la relación entre la ortografía y la comunicación.

**3-Dictado secretario:** el docente lee el texto dos o tres veces con velocidad normal, sin detenerse, y pone los alumnos en situación de secretarios por lo que deben tomar notas y escriben lo que captan es decir lo esencial, luego se reunirán en grupos de tres o cuatro alumnos para intentar reconstruir el texto siguiendo los apuntes tomados de los miembros de grupo. Es importante tener como requisito para la reconstrucción, el que se conserve el mensaje central. Se trata de un buen ejercicio para ejercitar la memoria y la redacción de textos a partir de un borrador inicial.

**4-Dictado memorístico:** el profesor escoge un fragmento para dictar lo fotocopia y lo reparte a los alumnos o lo escribe en la parte posterior de la pizarra, da un tiempo suficiente para que los alumnos lean el texto con atención y intentan memorizar la escritura de las palabras difíciles que componen dicho texto. Cuando el tiempo se acaba, los alumnos doblan la hoja o el maestro cierra la pizarra y no se permite volver a ver el texto, y dicta el fragmento escrito anteriormente por segmentos y hace una lectura final, cuando termina los alumnos desdobl原因 la hoja o el profesor abre la pizarra y el aprendiz hace una corrección automática.

**5-Dictado-redacción colectivo:** el maestro presenta un dibujo o una fotografía de un personaje conocido y empieza a preguntar las siguientes preguntas: *¿a qué se dedica?*,

*¿Qué le gusta?, ¿de dónde viene? ...etc.* Cada alumno intenta inventar respuestas a estas preguntas en frases, después empieza el dictado colectivo: un grupo de nueve o diez alumnos, cada uno lee una de sus frases en voz alta y la dicta a la clase, los demás apuntan las frases dictadas en el mismo orden. Para terminar, cada aprendiz tiene que construir una redacción sobre el personaje a partir de las frases dictadas y apuntadas en su borrador, puede cambiarlas de de orden, modificarlas, sin eliminar ninguna información dictada. Al final se realiza una corrección individual.

**6-Dictado grupal:** el profesor elige un tema y cada alumno intenta escribir cinco frases sobre dicho tema, después, se forman grupos de cuatro alumnos y se realiza un dictado entre los miembros de cada grupo: cada alumno dicta sus frases a los demás. Al final se corrigen los errores cometidos con la consulta del diccionario y pueden pedir la ayuda del maestro.

Para aprovechar de este ejercicio, también se puede pedir a los alumnos de hacer una redacción a partir de las frases dictadas.

**7-Medio dictado:** es un dictado en el que el alumno intenta añadir frases inventadas por el mismo de vez en cuando. Al final se pueden leer algunos de los textos resultantes en la clase.

Es un tipo de dictado tradicional se usa generalmente en fragmentos literarios.

**8- Dictado fonético (computador fonético):** el profesor escoge unas palabras que los alumnos desconozcan y presenten problemas de la ortografía (tildes, b/v, diéresis...etc.) y las dicta en voz alta, el profesor aquí se hace de computador fonético que dice y repite cada palabra tantas veces como el alumno necesite. En este ejercicio, se pone énfasis en la audición

y en la pronunciación de sonidos y palabras difíciles. Para terminar, se corrigen las palabras en la pizarra y se comentan sus dificultades.

**9-Dictado telegráfico:** el profesor dicta la frase como si fuera un telegrama (solo dicta los nombres, verbos, adjetivos) sin flexión morfológica, y el alumno apunta la frase intentando completar todo lo que haga falta (artículos, preposiciones, morfemas, etc.) ejemplo: el profesor dicta: `` Mi nombre Ben, despierto las seis de mañana, levanto y baño...`` el aprendiz escribe: ``Mi nombre es Ben. Yo me despierto a las seis de la mañana, me levanto y luego me baño...``

**10-Dictado para modificar:** el docente dicta frases y los dicentes deben transformarlas cuando apuntan en sus cuadernos según criterios establecidos por el profesor: formar el plural, cambiar el masculino por el femenino, buscar el contrario, reemplazar palabras con el sinónimo, etc. Por ejemplo se dicta: ``los jóvenes españoles prefieren practicar deporte y escuchar música en su tiempo libre`` se escribe ``un joven español prefiere...``. Es un tipo de dictado que trabaja el léxico y la creatividad del alumno.

**11-Dictado cantado:** el maestro escoge una canción, los alumnos la escuchan e intentan apuntar la letra en sus cuadernos, se hace una segunda audición para que los oyentes llenen los huecos y confirman las palabras apuntadas. Después, se forman pequeños grupos con el fin de comparar qué ha apuntado cada uno y completar lo que les faltaba. Para realizar esta actividad, sería mejor elegir canciones donde se repiten los fragmentos y espacios con música para que los alumnos lleguen a escribir lo que han retenido en la memoria. Para corregir la actividad se dan fotocopias de la letra de la canción a los grupos.<sup>17</sup>

Para que los alumnos no tengan la sensación de que están repitiendo el mismo tipo de actividades, es interesante variar la técnica del dictado teniendo en cuenta los siguientes puntos:

- Variar el tipo de ejercicio: podemos hacer un dictado tradicional, de grupo, de secretario, colectivo, etc.
- Variar el tipo de texto escogido: podemos dictar noticias del diario, fragmento de texto literario, anuncios publicitarios, expresión escrita de un alumno, etc. Tomando en cuenta el nivel de los aprendices.
- Variar los papeles y la interacción: podemos trabajar en grupos mixtos, individualmente, pequeños grupos, hasta los alumnos pueden intercambiarse los papeles: apuntador, dictador, corrector, etc.

## VI. El factor motivación confianza:

Los profesores realizan dictados para mejorar la lectura y la escritura en sus clases, especialmente la ortografía, pero los alumnos manifiestan que no se sienten motivados a realizarlos: los consideran difíciles, piensan que siempre cometen errores, se sienten que no están logrando el objetivo de prepararse bien en la lectura y mucho más en la producción escrita y eso les baja la autoestima.

---

<sup>17</sup> Daniel Cassany. Enseñar lengua p: 234- 247.

**Moreno (1999)** al referirse a la motivación opina: *“una persona está motivada cuando su acción viene iniciada y sostenida desde dentro; motivo es aquel factor o conjunto de factores internos que inician, dirigen y sostienen una determinada conducta, es preciso insistir en este carácter personal interno, del autentico motivo”*<sup>18</sup>. Por supuesto determinamos tres puntos para motivar el aprendiz a realizar dictados:

- I. Hay que motivar a los alumnos hacia la práctica del dictado y la escritura (el interés de comprender significados, imaginación, creatividad, etc.) .al inicio hay que dar confianza para cometer errores, para escribir y comunicarse por escrito poco a poco, los aprendices irán comprendiendo la importancia de cometer errores y corregirlos, como mejora la calidad de los propios textos.
- II. Hay que dar al alumno un papel activo. Además de escuchar y transcribir, los alumnos pueden encargarse de seleccionar textos para dictar.
- III. Tradicionalmente, ponemos el énfasis del dictado en el producto final, en el texto escrito que producen los alumnos. Pero también es interesante para el aprendizaje dar importancia al proceso de trabajo que sigue el alumno para hacer el dictado.

---

<sup>18</sup> Moreno, C. (1999) .Como mejorar el rendimiento intelectual. Guía para maestros y padres p: 65.

# Capítulo II

## 1-Presentación de la investigación:

Nuestro objetivo es verificar la efectividad del dictado en el aprendizaje de la ortografía durante una producción escrita

## 2- Cuestionario:

### a- El objetivo del cuestionario:

En esta parte de la práctica, el cuestionario es un medio para recopilar información, destinado a los profesores para responder mejor a nuestra problemática, igualmente para confirmar o negar nuestras hipótesis. El objetivo de esto es averiguar a través de estos maestros sobre sus prácticas de enseñanza relacionadas con la enseñanza de la ortografía y la producción escrita y el efecto del uso del dictado en la mejora de las producciones escritas de los estudiantes.

Este cuestionario está compuesto por 9 preguntas, dirigidas a una muestra de nueve maestros, 7 mujeres y 2 hombres de una experiencia laboral que varía entre 1 y 5 años en diferentes establecimientos.

### b- El objetivo de cada pregunta:

	<i>OBJETIVOS</i>
01	Esta pregunta tiene como objetivo verificar las representaciones de los profesores sobre el nivel de sus alumnos en español
02	nuestro objetivo es saber si el maestro se da cuenta a los problemas que enfrenta el alumno
03	para averiguar si hay una secuencia entre los 2 años de estudiar ELE en la secundaria
04	El objetivo de esta pregunta es saber cómo va la progresión anual
05	saber el tipo de error más frecuente durante la producción escrita
06	para verificar si la mayoría de los docentes opten por los mismos tipos de ejercicios
07	esta pregunta tiene como objetivo medir el grado de conciencia de los docentes
08	El objetivo de esta pregunta era conocer el grado de contabilidad del tiempo reservado para la enseñanza de la ortografía con las dificultades de los estudiantes.
09	El objetivo es medir el grado de posesión de ciertos conocimientos académicos entre los maestros de secundaria

**c- Análisis y interpretación:**

**Pregunta n°1:**

A menudo escuchamos entre maestros que los estudiantes son débiles en el escrito, que no tienen base y vocabulario suficiente para producir en escrito.

**Tabla n°1:**

Opción de respuestas	Numero de encuestados	Porcentaje
Con	8	89%
Contra	1	11%



La tabla muestra que las respuestas de los profesores son variadas, (8) profesores confirman que los alumnos de secundaria tienen problemas cuando escriben, (1) profesor niega esta idea, es decir que sus alumnos no tienen problemas en sus producciones escritas. Por supuesto la mayoría de los profesores se enfrentan a este problema.

**Pregunta n°2:**

¿Cuáles son las dificultades que enfrentan sus alumnos en las situaciones de aprendizaje del español?

En lo que concierne esta pregunta, 5 entre 9 profesores responden que las dificultades que encuentran los alumnos residen al nivel de producir en escrito, es decir que no puede escribir correctamente o seguir las instrucciones de la consigna de la expresión escrita. 2 maestros dijeron que la dificultad se radica en el oral; los alumnos tienen miedo de expresarse y hablar frente a sus compañeros de clase porque tienen miedo de cometer errores, especialmente en la pronunciación.

Un profesor entre 9 encuentra que la dificultad radica en la comprensión oral en la medida en que no tienen una estrategia que les permita comprender fácilmente la lección.

**Pregunta n°3:**

Los programas en los dos niveles secundarios son complementarios, ¿sí o no?

**Tabla n°3:**

Opción de respuesta	Número de encuestados	Porcentaje
<b>Sí</b>	4	44%
<b>No</b>	5	56%



La tabla número 3 muestra que el 56% de los maestros respondieron que no, sin embargo, el 44% de los maestros dijeron que estos programas son complementarios.

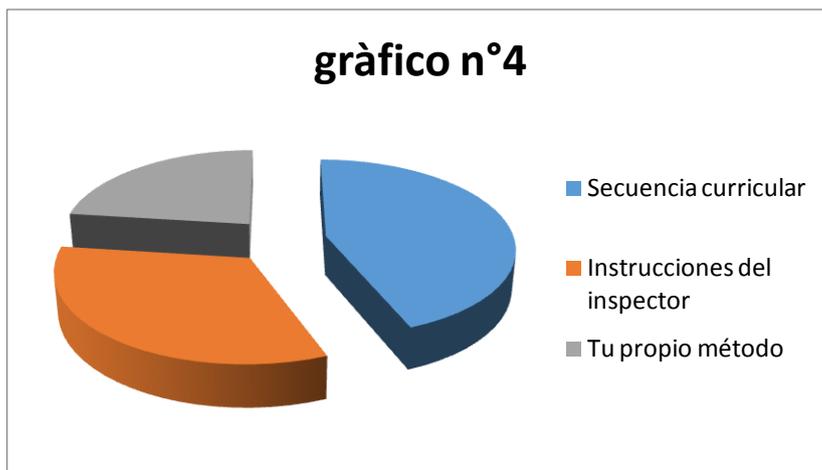
En los últimos años, los maestros todavía se quejan de este problema de falta de completitud de los programas de español de secundaria.

**Pregunta n°4:**

En situación de enseñanza-aprendizaje de producción escrita sigues:

**Tabla n°4:**

Opciones de respuestas	Número de encuestados	Porcentaje
Secuencia Curricular	4	44%
Instrucciones del inspector	3	33%
Tu propio método	2	23%



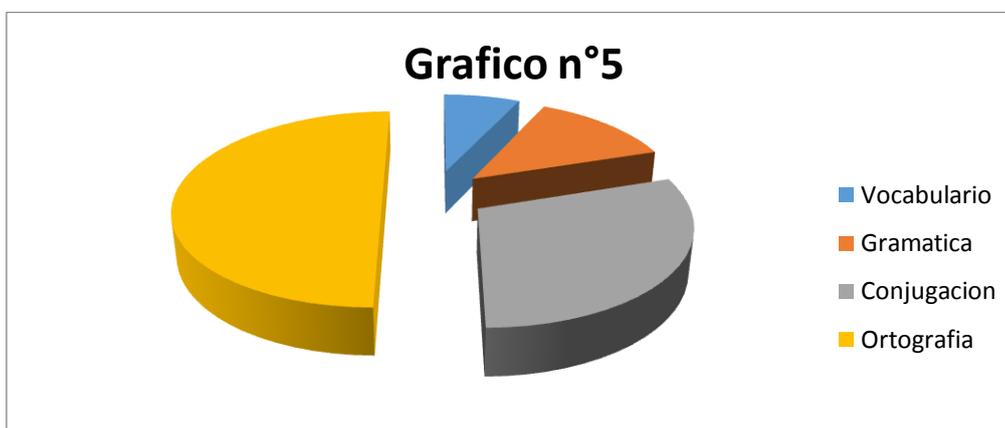
Según los resultados obtenidos, notamos que el 44% de los docentes siguen el progreso del programa, 33% de los maestros siguen las instrucciones de su inspector. Sin embargo, el 23% prefieren aplicar su propio método porque tienen la capacidad de iniciar iniciativas personales (maestros que tienen más experiencia que otros).

**Pregunta n°5:**

¿Cuáles son las dificultades que habéis identificado en sus alumnos al realizar una producción escrita?

**Tabla n°5:**

Opciones de respuesta	Número de encuestados	Porcentaje
Vocabulario	1	7%
Gramática	2	13%
Conjugación	5	30%
Ortografía	7	50%



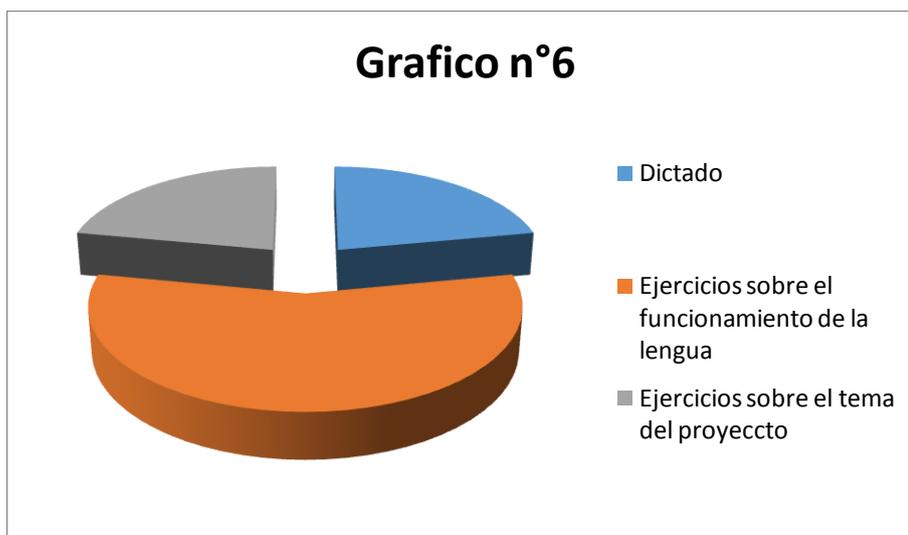
El porcentaje más alto es para la ortografía: (50%), la mayoría de los maestros notan que la dificultad en la producción escrita radica en la ortografía.

**Pregunta n°6:**

¿Qué actividad proponen a sus alumnos para enfrentar a estas dificultades?

**Tabla n°6:**

Opciones de respuestas	Número de encuestados	Porcentaje
Dictado	2	22%
Ejercicios sobre el funcionamiento de la lengua	5	56%
Ejercicios sobre el tema del proyecto	2	22%



Según la tabla observamos que la mayoría de los docentes encuestados (56%) optan por actividades del funcionamiento de la lengua (ejercicios de reemplazo...). Aunque 2 entre 9, es decir, el 22% de los maestros prefieren ejercicios sobre el tema del proyecto (léxico de la vida diaria, profesión, gastronomía...). Mientras que solo dos profesores realizan dictados (el 22%).

**Pregunta n°7:**

¿Qué importancia le das al dictado?

Algunos docentes 50% ven el dictado como un ejercicio esencial que permite a los aprendices hacer preguntas sobre lo que están escribiendo, Es imprescindible para aprender ELE y permitir la adquisición de habilidades de ortografía. Por lo tanto, ayuda al alumno a escribir bien su producción escrita

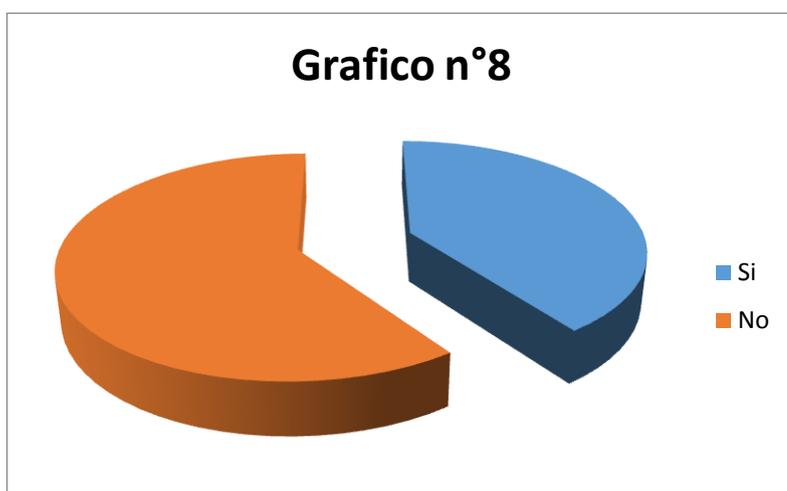
Otros encuentran que el dictado, aunque es efectivo, es un ejercicio largo y toma tiempo.

**Pregunta n°8:**

¿Crees que el volumen de horas dedicadas a la ortografía en el segundo y tercer curso de secundaria es suficiente?

**Tabla n°8:**

Opciones de respuestas	Número de encuestados	Porcentaje
Sí	4	40%
No	5	60%



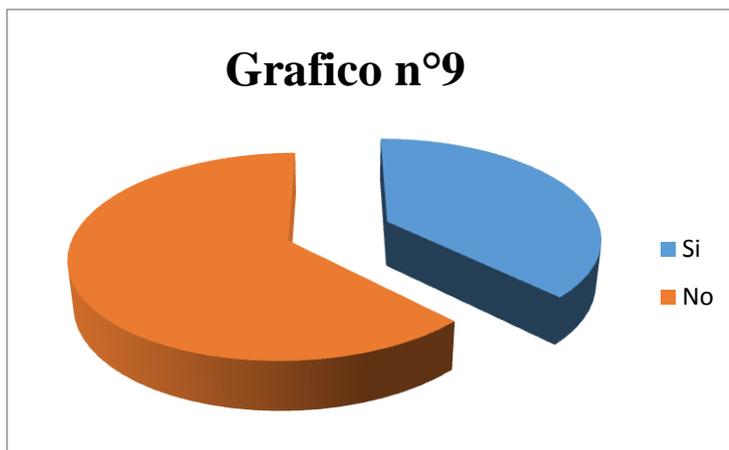
El 60% de los docentes que respondieron a nuestro cuestionario declaran que no: esto significa que el tiempo dedicado a la ortografía es insuficiente, hemos marcado 4 respuestas con SÍ. De hecho, si comparamos estos resultados con la distribución de otras actividades del programa del español (segundo y tercer curso), encontramos que el tiempo dedicado a la enseñanza de la ortografía es insuficiente en comparación con otras actividades.

**Pregunta n°9:**

¿Crees que tus alumnos aplican las reglas ortográficas ya adquiridas en sus producciones escritas?

**Tabla n°9:**

Opciones de respuestas	Número de encuestados	Porcentaje
Sí	3	37.5%
No	5	62.5%



En lo que concierne nuestra última pregunta, notamos que la mayoría de los maestros respondieron que no (62.5%). Sin embargo (37.5%) de los maestros encuentran que sus alumnos aplican las reglas de ortografía en sus producciones escritas. Una profesora no marcó ninguna respuesta; porque la producción escrita es la primera ocasión en que el alumno escribe un texto por sí mismo y los alumnos no están acostumbrados a escribir ni siquiera en una situación de dictado.

Gracias a este análisis, acabamos de demostrar que el dictado es un ejercicio eficaz en el aprendizaje de una lengua extranjera; simplemente porque permite trabajar tanto en la comprensión oral como en la calidad de la producción escrita en términos de ortografía porque sirve para consolidar conocimientos y hacer que los alumnos adquieran nuevas formas ortográficas. Se hace necesario que los textos utilizados para la realización del dictado sean diseñados y creados con propósitos explícitos, es decir que por medio de ellos se puedan desarrollar algún contenido programado.

### **3-Los beneficios del dictado:**

El dictado es un ejercicio que aporta muchos beneficios. Al practicar este tipo de ejercicio con regularidad, se mejorará el sentido de la escucha y la comprensión. Pero lo más importante es poder ayudar al alumno de optimizar sus habilidades de escritura. Por tanto, el dictado es una excelente forma de aprender un idioma y su ortografía. Solo requiere mucha concentración. Y también debemos elegir un tema relacionado con el nivel intelectual del alumnado. Se pueden utilizar todos los tipos de texto en un dictado

Otra ventaja del dictado es que los estudiantes tendrán la oportunidad de corregir sus frecuentes errores y adquirir un enriquecimiento de vocabulario. El dictado mejora la comprensión oral y la conjugación. Cuando los estudiantes practiquen el dictado, podrán descomponer un texto y analizarlo palabra por palabra.

# **Conclusión**

# Conclusión General

## Conclusión general:

A través nuestra investigación que establece los efectos del dictado en las habilidades de escritura. Intentamos encontrar la efectividad del dictado para aprender la ortografía. Durante esta etapa, los profesores intentan instalar en el alumno diversas habilidades que le permitan acceder al conocimiento.

En nuestra investigación nos hemos basado en el trabajo realizado por **Martínez luna y González Piñeiro** que afirman que: *“ existen inmensas posibilidades de convertir al dictado en un acto comunicativo, en el cual los alumnos desarrollan las cuatro habilidades básicas de la lengua; escuchar, hablar, leer y escribir ”*<sup>19</sup>. Pues, es para el profesor de aprovechar de esta herramienta para construir alumnos capaces de aplicar las reglas ortográficas ya adquiridas en clase en sus redacciones.

Aunque el dictado se considera una herramienta tradicional, fue y sigue siendo una actividad de ortografía por excelencia, permite a los alumnos descubrir sus errores y corregirlos: el momento de la corrección presenta un lugar donde se realiza el trabajo real. Aunque en el programa de ELE de segundo y tercer curso de secundaria en Argelia, el tiempo dedicado a enseñar ortografía no es suficiente en comparación con lo dedicado a otras actividades.

En términos de conclusión, el aprendizaje de cualquier idioma requiere por parte del alumno la capacidad de almacenar y registrar la ortografía de ese idioma, a través de una simple actividad nueva y antigua al mismo tiempo. El dictado es muy importante, pero es necesario separar las actividades para lograr los resultados deseables y para que el aprendiz sea más competente.

---

<sup>19</sup> Martínez Luna, N.E & González Piñeiro, G. E. (s.f). el uso del dictado en la enseñanza de lenguas extranjeras desde un enfoque comunicativo. Recuperado de <https://goo.gl/VG0HeK>

# **Anexos**

# Anexos

## El cuestionario:

Este cuestionario está dirigido a los profesores de secundaria en el marco de una investigación sobre los efectos del dictado en la competencia ortográfica del alumno de ele

Os invitamos a responder las siguientes preguntas:

El sexo: .....

La edad:.....

### Experiencia profesional:

- 1- A menudo escuchamos entre maestros que los estudiantes son débiles en el escrito, que no tienen base y vocabulario suficiente para producir en escrito ¿Estás de acuerdo o no?

Con

Contra

- 2- ¿Cuáles son las dificultades que enfrentan sus alumnos en las situaciones de aprendizaje del español?

.....

.....

.....

.....

- 3- Los programas en los dos niveles secundarios son complementarios, ¿sí o no?

Sí

No

- 4- En situación de enseñanza-aprendizaje de producción escrita sigues:

Secuencia Curricular

Instrucciones del inspector

Tu propio método

## Anexos

5- ¿Cuáles son las dificultades que habéis identificado en sus alumnos al realizar una producción escrita?

- Vocabulario
- Conjugación
- Gramática
- Ortografía

6- ¿Qué actividad proponen a sus alumnos para enfrentar a estas dificultades?

- ✓ Dictado
- ✓ Ejercicios sobre el funcionamiento de la lengua
- ✓ Ejercicios sobre el tema del proyecto

7- ¿Qué importancia le das al dictado?

.....

.....

.....

8- ¿Crees que el volumen de horas dedicadas a la ortografía en el segundo y tercer curso de secundaria es suficiente?

Sí  No

9- ¿Crees que tus alumnos aplican las reglas ortográficas ya adquiridas en sus producciones escritas?

Sí  No

**Gracias por su atención**

# **Bibliografía**

# Bibliografía

## • Los libros:

- ❖ Ana María Kaufman (1999). Como enseñar, corregir y evaluar la ortografía de nuestros alumnos, P: 174
- ❖ Caballero De Rodas, B, 2001, las destrezas de la comunicación escrita p: 293
- ❖ Daniel Cassany 2004 tabula rasa revista de humanidad ``el dictado como una tarea comunicativa´´ p: 202
- ❖ Daniel Cassany. Enseñar lengua p: 234- 247.
- ❖ Doubrovsky S (2000) Vigotsky: su proyección en el pensamiento actual. Colección: psicología y educación
- ❖ Moreno, C. (1999) .Como mejorar el rendimiento intelectual. Guía para maestros y padres p: 65.
- ❖ RAE Ortografía Básica de la lengua española.

## Sitios web:

- Foucambert 2004 en <http://www.saber.ula.ve/discover>.
- <http://cvc.cervantes.es/enseñanza/biblioteca-ele/diccionario/diccionario/expressionescrita.htm> .
- [http://domingocaba.blogspot.com/2013\\_09\\_01\\_archive.html](http://domingocaba.blogspot.com/2013_09_01_archive.html) .
- <https://cvc.cervantes.es/enseñarlengua> .
- <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2474597> .
- <https://www.educapeques.com/recursos-para-el-aula/dictados-para-ninos.htm> .
- <https://www.monografias.com/trabajos82/historia-escritura/historia-escritura.shtml> .
- Martínez Luna, N.E & González Piñeiro, G. E. (s.f). el uso del dictado en la enseñanza de lenguas extranjeras desde un enfoque comunicativo. Recuperado de <https://goo.gl/VG0HeK> .
- Norsy Izquier Entrevista realizada en octubre 2000 <https://www.monografias.com/trabajos82/historia-escritura/historia-escritura.shtml> .

## Diccionarios:

- CVC. Diccionario de términos clave de ELE. Dictado.
- Diccionario de ELE.